



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I LINKÖPING**

**BESLUT**  
2010-06-22  
Meddelat i Linköping

Mål nr  
5623-10  
Rotel 8

**SÖKANDE**

Adman International AB, 556360-7208  
Box 5325  
102 47 Stockholm

**MOTPART**

Migrationsverket  
601 70 Norrköping

|              |        |
|--------------|--------|
| 2010 -06- 24 |        |
| Avg          |        |
| Dnr          |        |
| Doss         | Aktbil |

**SAKEN**

Offentlig upphandling; nu fråga om interimistisk åtgärd

**FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

Förvaltningsrätten beslutar att Migrationsverkets upphandling avseende översättningstjänster (dnr 22-2010-13016) inte får avslutas.

Beslutet gäller omedelbart och tills förvaltningsrätten förordnar annat.

Dok.Id 14082

| Postadress                  | Besöksadress  | Telefon  | Telefax      | Expeditionstid                                |
|-----------------------------|---------------|--|--------------|---|
| Box 406<br>581 04 Linköping | Brigadgatan 3 | 013-25 10 00<br>E-post:<br>forvaltningsrattenilinkoping@dom.se | 013-25 11 40 | måndag – fredag<br>09:00-12:00<br>13:00-15:00 |

Migrationsverket genomför en upphandling avseende översättningstjänster (dnr 22-2010-13016).

Adman International AB ansöker om överprövning av upphandlingen och yrkar att förvaltningsrätten interimistiskt beslutar att upphandlingen inte får genomföras.

Migrationsverket har inget att erinra mot att förvaltningsrätten beslutar att upphandlingen tills vidare inte får avslutas.

### SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Upphandlande myndigheter ska enligt 1 kap. 9 § lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU, behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

I 16 kap. 2 § LOU anges följande. Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts. Rätten får omedelbart besluta att upphandlingen inte får avslutas innan något annat beslutats. Rätten får dock låta bli att fatta ett sådant interimistiskt beslut, om den skada eller olägenhet som åtgärden skulle medföra kan bedömas vara större än skadan för leverantören.

#### Förvaltningsrättens bedömning

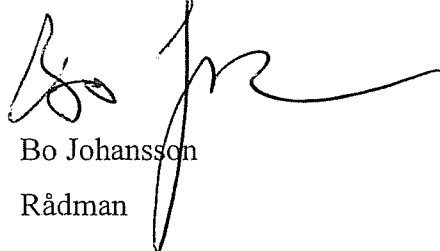
Allmänna krav för att omedelbart besluta att en upphandling inte får avslutas är att sökanden kan visa dels legal och faktiskt grund för sin begäran om överprövning, dels omständigheter som ger anledning till brådska. Sådant beslut bör dock inte fattas om den skada eller olägenhet som åtgärden skulle medföra kan bedömas vara större än skadan för leverantören.

Parterna synes vara överens om att det finns förutsättningar för att omedelbart besluta att upphandlingen inte får avslutas innan något annat har beslutats.

Av den utredning som hittills föreligger i målet framgår enligt förvaltningsrätten att sådant intermistiskt beslut bör fattas.

---

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1 D).



Bo Johansson  
Rådman

Föredragande har varit Magnus Wickström.



## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Jönköping. **Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentlig part räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut var till förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,
2. det beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppge sitt namn, adress och telefonnummer.